

- I** SPIEGAZIONE SIMBOLI E AVVERTENZE DI SICUREZZA
- F** EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE
- GB** EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS
- D** ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE UND SICHERHEITSHINWEISE
- E** EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD
- P** EXPLICAÇÃO DE SIMBOLOS E ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA
- GR** ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ ΣΥΜΒΟΛΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ
- NL** UITLEG VAN DE VEILIGHEIDSSYMBOLLEN
- S** FÖRKLARINGAR AV SYMBOLER OCH SÄKERHETSINSTRUKTIONER
- N** FORKLARING AV TEGN OG SIKKERHETSADVARSLER
- FI** TURVALLISUUTTA KOSKEVIEN SYMBOLIEN JA HUOMAUTUSTEN SELITYKSET
- DK** FORKLARING AF BETEGNELSER OG TEKNISKE SIKKERHEDSREGLER
- PL** OBJAŚNIENIE SYMBOLI I ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
- CZ** VYSVĚTLIVKY ZNAČEK A BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PŘIPOMÍNKY



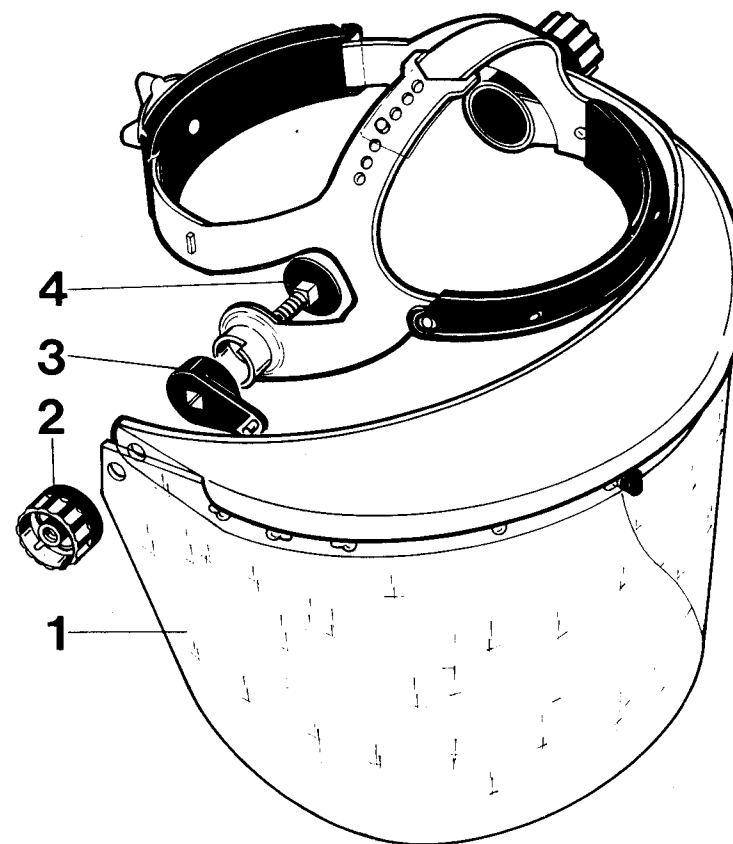
- I** Leggere il libretto uso e manutenzione prima di utilizzare questo D.P.I.
- F** Lire le mode d'emploi et la notice d'entretien avant d'utiliser ce D.P.I.
- GB** Read the operation and maintenance manual carefully before using this D.P.I.
- D** Lesen Sie diese Bedienungs- und Wartungsanleitung vor der Verwendung der D.P.I. aufmerksam durch.
- E** Leer el manual de instrucciones y de mantenimiento antes de utilizar esto D.P.I.
- P** Antes de utilizar a D.P.I. leia o manual de instruções.
- GR** Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το D.P.I.
- NL** Lees voor het gebruik van deze D.P.I. eerst de gebruiksaanwijzing en onderhoudsinstructies
- S** Läs bruksanvisningen innan du använder den här D.P.I.
- N** Les manualen for bruk og vedlikehold foer D.P.I. brukes.
- FI** Lukekaa käyttö- ja huolto-ohjekirjanen ennen tämän laitteen käyttöä.
- DK** Før begyndelsen af arbejdet læe brugsanvisningen D.P.I.
- PL** Przed użyciem tej maszyny zapoznać się z instrukcją obsługi D.P.I.
- CZ** Před použitím tohoto stroje je třeba si přečíst návod k obsluze a k údržbě D.P.I.

Tecomec SpA

Member of the Yama group
Via Secchi, 2
42011 BAGNOLO IN PIANO
(Reggio Emilia) - ITALY
Tel: 0522 953111
Telefax 0522 953033
www.tecomec.com
E-mail: salesdept@tecomec.com



Publ. 1093067 - Printed in Italy - Centroffset



- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| I VISIERE PROTETTIVE | NL VEILIGHEIDSLASHELMEN |
| F VISIÈRES DE PROTECTION | S ANSIKTSSKYDDEN |
| GB PROTECTIVE FACE-SHIELDS | N BESKYTTELSMASKENE |
| D SCHUTZBLENDEN | FI SILMÄNSUOJAIMET |
| E VISERAS PROTECTORAS | DK BESKYTTELSSES MASKERNE |
| P VISÉIRAS DE PROTECÇÃO | PL PRZYŁBIC OCHRONNYCH |
| GR ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΕ'Σ ΜΑ'ΣΚΕ'Σ | CZ OCHRANNÉ MASKY |

Cieź ar ogólny przyłbicy 5120913 wynosi zaledwie 208 g. Uż ytkownik moż e dokładnie dopasować przyłbicę do swoich potrzeb za pomocą pasków poziomych i pionowych (postługując się koleczkami wsuwanymi do odpowiadających im dzierek), które moż e dowolnie wydłużyć lub skrócić. Długość paska moż na wyregulować przy przyłbicy już nałożonej, po slugując się w tym celu pokrętle znajdującym się w tylnej części, które działa na dwa odcinki z zębatką. Oslona z poliwęglanu wg kodu 1093045 moż e być regulowana o 180° w kierunku pionowym co w razie potrzeby umożliwia operatrowi uniesienie lub opuszczenie osłony bez konieczności zdejmowania z głowy całej przyłbicy – DPI. Przyłbica jest wyposażona w mechaniczne urządzenia z boku do mocowania osłony, co umożliwia odchylenie jej do tyłu. Jeśli regulacja jest prawidłowa, wówczas przyłbica nie moż e przy ruchu w bok lub do góry spaść sama z sama z głowy uż ytkownika p odczas normalnie przewidzianych czynności roboczych. W związku z tym, uż ytkownik przed nałożeniem przyłbicy powinien:

- dobrać odpowiednio punkty szczerwne, długość pasków tak aby paski te, nie ściskając niepotrzebnie głowy, odpowiadały i obwodowi głowy operatora;

- wyregulować ruch odrzucania osłony do tyłu za pomocą dwóch urządzeń bocznych, aby w razie ewentualnych przewidywanych czynności roboczych, osłona nagle nie przesunęła się sama, a przy tym by moż na ją było swobodnie podnieść, nie naruszając ustalonego przy wkładaniu dopasowania.

Przyłbicę należ y przechowywać w pomieszczeniach, gdzie nie ma oparów organicznych i temperatura utrzymuje się w granicach od +5° do +30°C.

Przyłbicę należ y czyścić za pomocą zmyt lub tkaniny miękkiej, która nie rysuje powierzchni, zwiłż onej jakimkolwiek środkiem czyszczącym stosowanym do czyszczenia przedmiotów optycznych. **NIE WOLNOSTOSOWAĆ ROZPUSZCZALNIKÓW. (d) (e).**


Przyłbica ochronna Art. 5120913, składa się z pasków i osłony z poliwęglanu, i w wyniku sprawdzianu została określona jako zgodna z wymogami normy EN 166:1995 odnośnie DPI ochronnych do stosowania w przemyśle przeciwko cząsteczkom charakteryzującym się dużą prędkością i średnią energią uderzenia (b).

Do przyłbicy ochronnej 5120913 moż na stosować jako części zamienne według wyżej wskazanej kategorii ochrony, w yłącznie części oryginalne, które są dostarczane przez firmę TECOMECE. Sam uż ytkownik moż e z łatwością zamienić osłonę z poliwęglanu nową oryginalną osłoną 1093045, wykonując niżej podane czynności:


- zwolnić zacisk mechanizmów mocujących bocznych (pokrętle); punkt 2
- przestawić sworzeń podstawki centralnej 1093063 na pozycję poziomą, by moż na było rozebrać osłonę; punkt 1
- wyjąć osłonę do wymiany; punkt 1
- wstawić nową osłonę; punkt 2 (g)
- ustawić sworzeń centralny 1093063 w poprzedniej pozycji na podstawie pionowo, by umocować osłonę;
- przykręcić z powrotem mechanizmy mocujące (pokrętle); punkt 2 (g)

Przyłbica ochronna Art. 5120913 zapewnia odpowiednią ochronę okolic oczu uż ytkownika w sytuacjach, w których moż e pojawić się niebezpieczeństwo wynikające z uderzenia ze średnią siłą, jak na przykład noż, w którymś z elementów w środowisku roboczym, gdzie obecne są ciała metalowe poruszające się z prędkością nie przewyższającą 120 m/s (f). Jeśli uż ytkownik zastosuje się do zaleceń dotyczących opisanego sposobu czyszczenia, to w warunkach normalnego uż ytkowania, praktycznie rzecz biorąc osłona nie ulega znacznieszemu zuż yciu. **OSŁONA POWINNA BYĆ WYMIENIONA JEŚLI NA JEJ POWIERZCHNI POJAWIĄ SIĘ WYRAŹNIE DOSTRZEGALNE RYSY LUB NACIĘCIA ALBO WGNIECENIA. PONADTO URZDZENIE TO NALEŻY WYMIENIĆ PO KAŻDYM SILNIEJSZYM UDERZENIU (h) (n).** Dla zachowania przyłbicy w dobrym stanie należ y na czas transportu włożyć ją do oryginalnego opakowania (i) Przyłbica ochronna Art. 5120913 jest oznakowana następującymi elementami, które są podane kolejno poniżej wraz z odnośnym opisem:

Oslona 1093045 (j)

Symbol	Znaczenie
 1	Marka identyfikacyjna firmy TECOMECE
B	Kategoria optyczna
	Wytrzymałość na cząsteczki poruszające się z dużą prędkością i uderzenie ze średnią siłą
	Oznakowanie zgodności z CE

Podstawka 1093048 (i)

Symbol	Znaczenie
 EN 166	Marka identyfikacyjna firmy TECOMECE
B	Kategoria optyczna
	Wytrzymałość na cząsteczki poruszające się z dużą prędkością i uderzenie ze średnią siłą
	Oznakowanie zgodności z CE

UWAGA: Podstawka osłony jest oznaczona podwójnie, gdyż jest elementem wspólnym dla obydwóch DPI, przyłbicy ochronnej z poliwęglanu 5120913 oraz przyłbicy z siatką 5120912. W danym przypadku należ y uwzględnić markę znajdującą się na środku, nieco bliżej jej dolnej krawędzi podstawki.

Postępowanie, w oparciu o które wydano zaświadczenie przewidziane w art. 10 Rozporządzenia 89/686/CEE, zostało przeprowadzone przez CERTOTTICA, organizację zarejestrowaną przy Komisji Europejskiej (kod identyfikacyjny 0530) (odnośniki do Rozporządzenia 89/686/CEE - Załącznik II).

Celá ochranná maska 5120913 váží komplexně jen 208 g. Uživatel si mů že ochrannou masku nasadit sám na hlavu optimálním způsobem prostřednictvím regulačních systémů nacházejících se na celé délce pásek, horizontálního i vertikálního, které patří i do postroje (přičle na zářez a jim odpovídající dírký). Délku spánkové pásky je možno zregulovat, při nasazeném štítu, pomocí odstupňovaného knoflíku na zadní části, který působí na dva sektory ozubené dráhy. Štít z polyuhličitanu kódu 1093045 se reguluje vertikálně a přibližně na 180° a je-li nutno, dovoluje operátorovi štít pak bud' snížovat nebo zvyšovat, aniž by musel odstraňovat z hlavy kompletní DPI. Ochranná maska má boční mechanismy na fixaci štítu s fríčký, které dovolují zregulovat tvrdost při eklopení dozadu. Ochranná maska má boční mechanismy, a nezávisle na vůli uživatele, ochranná maska nemů že sklouznout z hlavy ani v předpokládaných pracovních podmínkách a pohybuje hlavou náhle a neočekávaně na stranu nebo nahoru. Při použití ochranné masky, uživatel musí:

- aby pásky netisnily bolestivě hlavu, je třeba zregulovat okruh hlavy a správně si vybrat zářez i délku pásek postroje;
- pomocí dvou systémů bočních fríček, zregulovat tvrdost při eklopení štítu dozadu takovým způsobem, aby štít nemohl být omylem zdvižen, v předpokládaných pracovních podmínkách, a aby mohl být zdvižen jen svévólně, a aby se nasazení provedlo bez jakéhokoliv problému.

Ochrannou masku je nutno udržovat v prostředí v kterém nejsou organické páry a při teplotě přijímající +5° a +30°. Doporučujeme nechávat ochrannou masku v originálním balení (d), aby během dopravy a při emisíování nedošlo k poškození.

Čistící práce, doporučujeme vykonávat pomocí antiškrábáčích měkkých hadříků nebo hebkých látek používajících jakýkoliv konvenční mycí prostředek k optickému účelu. **NEPOUŽÍVAT ŘEDIDLA (d) (e).**

Ochranná maska Č. 5120913, má postroj a štít z polyuhličitanu a shoduje se s požadavky EN 166:1995 na DPI ochranu k industriálnímu použití a ochraňuje od vysokorychlostních částic dopadové energetické síly (b). Pro ochrannou masku Č. 5120913 určenou na výše uvedenou ochrannou třídu, lze použít jen náhradní díly dodávané TECOMECEm.

Výměnu štítu z polyuhličitanu originálním štítem 1093045 mů že provést sám uživatel zcela jednoduchým způsobem a podle následující procedury:

Výměnu síťového štítu originálním štítem 1093046 mů že vykonat sám uživatel zcela jednoduchým způsobem a podle následující procedury:

- odšroubovat fixační boční mechanismy s fríčký (knoflíky); bod 2
- otočit zastavovací čep na centrální podporu 1093063 do horizontální polohy, způsobem, aby se štít snadno odmontoval; bod 1
- vytáhnout štít, který je třeba vyměnit; bod 1
- vložit nový štít; bod 1
- zašroubovat centrální čep 1093063 na podporu ve vertikální poloze, způsobem, aby se upevnil štít; bod 2 (g)
- zašroubovat fixační boční mechanismy s fríčký (knoflíky); bod 2 (g)


Ochranná maska Č. 5120913 v riskantních situacích, v kterých hrozí nebezpečí dopadu středně energetické síly na přiklad následkem přítomnosti malých kovových částic pohybujících se rychlostí, která nepřevyšuje 120 m/s (f), zaručuje adekvátní ochranu očí uživatele.

Jestliže se řídíte podle uvedených instrukcí týkajících se výše uvedeného čistě a v normálních pracovních podmínkách, ochranná síťová maska nebude podléhat přílišnému chátrání. JE TŘEBA VYMĚNIT SI TOVÝ ŠTÍT JESTLIŽE JEHO POVRCH JE PONÍCEN, NEBO JSOU-LI NA NEM PERMANENTNĚ RÝHY NEBO ŘEZY NEBO JE-LI "PROMÁČKNUT". MECHANISMUS MUS BYT VYMĚNĚN PO KAŽDÉM ZNAČNĚM UDERU (h) (n).


Doporučujeme nechávat ochrannou masku v originálním balení, aby během dopravy a při emisíování nedošlo k jejímu poškození (i).

Ochranná síťová maska Č. 5120913 je charakterizována markantními elementy, které jsou popsány a vysvětleny, specificky řazený zde v následujícím:

Štít 1093045 (j)

Symbol	Význam
 1	Identifikační značka TECOMECE
B	Optická třída
CE	Odporuje vysokorychlostním částicím – dopad středně energetický
	Označení konformity CE

Podpora 1093048 (i)

Symbol	Význam
 EN 166	Identifikační značka di TECOMECE
B	Optická třída
CE	Odporuje vysokorychlostním částicím – dopad středně energetický
	Označení konformity CE

POZNÁMKA: Podpora štítu má dvoji označení, neboť je de facto společným elementem dvou DPI, ochranná maska z polyuhličitanu 5120913 a síťový štít 5120912. Označení které je třeba v tomto případě brát na zřetel je natisknuto v centru a blíže k spodnímu okraji podpory.

Procedura Certifikace, která je předvídána Čl. 10 Direktiva 89/686/CEE byla provedena podnikem CERTOTTICA, Organem zaregistrovaným u Evropské Komise (identifikační kód 0530) (zpráva Direktiva 89/686/CEE - Příloha II).